

永州石刻文化中的道德内蕴浅探

郭 星

(永州市零陵区柳宗元纪念馆,湖南 永州 425100)

摘 要:永州石刻文化中的道德内蕴,源于古老的舜文化,多蕴含着“民本”、“利民”和“忠孝廉节”等道德思想,可谓刻在石头上的道德文化。其深刻的道德意蕴包括:“仁义”千古,“孝礼”长存;泣血椎心刺史衙,诗文字必染英华;“忠孝廉节”长励志,丹心千古照汗青。探寻这些古石刻文化中的道德内蕴,一方面有利于我们继承这些优秀文化,另一方面有利于推动地方经济社会的发展。

关键词:永州石刻文化 道德文化 内涵

湖南永州自古雅称“潇湘”,历史悠久,为湖南四大历史文化名城之一,历史文化古迹众多。据永州市文化局2006年4月的调查统计,有史料和文化价值的历代古碑、石刻,目前境内就有184处,约1296方,并形成了祁阳浯溪、九疑山玉琯、零陵朝阳岩、道县月岩、江永月陂亭石壁、江华阳华岩等主要碑林。作为永州地方文化的重要组成部分,永州石刻文化不仅有较高的文学价值、文物价值和书法艺术价值,而且蕴含着丰富的道德思想,其中的“民本”、“利民”和“忠孝廉节”等,可谓刻在石头上的道德文化。

一、“仁义”千古,“孝礼”长存

所谓“文以载道”,永州石刻所蕴含的“道”是“民本之道”、

“民生之道”。祁阳“浯溪”是由唐代文学家元结所命名的,他有能力为自己管辖之地取名,是因为永州自古属于边疆之地,远离京师,远离朝廷,受官僚制约较轻,而且永州民风淳朴,元结的社会地位、人格价值及文学名声都受到敬重。“浯溪”其谐音为“吾溪”,即是“我的溪”。元结撰写的碑铭一是为了抒发自己对山水的喜爱;二是感怀世事,如《大唐中兴颂》中所寓;三是对地方一些事情发表自己的看法,如《舜庙置庙户状并牒》。元结对舜帝的推崇反映出—个地方官对古德的崇拜。舜帝作为中国道德先祖,最早推崇“仁和”、“孝礼”等思想,元结、柳宗元等承舜帝遗法,推崇“爱国”和“利民”的思想。

对舜帝“仁和”的膜拜推崇最初是民众间祭祀,然后就有了朝廷的官方的祭典。据《中国历史文献和方志》载:三代已开始祭祀舜帝,舜陵设在宁远九疑山大阳溪白鹤观前,“土人呼为大庙”。秦汉时,立舜庙于九疑山玉琯岩前,占地三万两千余平方米。历朝开朝元首总要派大员千里迢迢送上一篇祭文,至唐宋时期皇帝派员祭祀大典仍在—大庙举行。元结任道州刺史时曾对舜帝庙进行过打理。如《舜庙置庙户状并牒》碑文—曰:“……岂有盛德大业,百王师表,殁于荒裔,陵庙皆无?遵旧制,于州西山上已立庙,特望天恩许蠲免近庙三、五家,令岁时洒扫,以为恒式。……”

最后终于创造出了能替代汉语鼻音的日语拨音来了。

(2)促音的产生:中古汉语曾有入声,传入日本时,日本人根据促音的特点,创造出了摹仿中古汉语入声的促音。后来,促音又广泛用于和语,它的主要作用是“音变”和加强语气,它的产生使日语语音更加丰富且有力。

(3)拗音的产生:在奈良时代的日语韵体系中,拗音仅限「カ」行和「バ」行。引入汉字时,为准确发出汉语音而出现各行拗音,并作为普通的日语发音固定下来。因此,现在日语中大量的拗音也是汉语对日语影响的结果。另外,还有日语中的浊音、半浊音等现象,也都是受汉语的影响。总之,汉字的传入,充实了日语的原有的语音系统,对日语的音韵体系产生了极大的影响。

3.在词汇方面

汉字的传入,增加了日语的词汇量,丰富了日语的表达能力,并且弥补了日语抽象名词的不足。和语中,表达抽象概念的名词,以及有关星座、人体内部脏器的词汇很少,汉语的传入给日语增加了词汇,特别是弥补了用和语词无法表达的抽象概念词汇的不足,如“忠、孝、礼、德”等。同时,汉字的传入对日语的词汇结构也产生了影响。学习日语的人都知道,日语的词序是宾、补在前,动词在后,这与汉语恰恰相反。日本人在接受汉语的同时,不知不觉地吸收了汉语语法的词序,创造出了—些和汉语词序相—致的新式词,如“立入禁止”等,充分说明了日本人的某些语言习惯已经汉语化了。

三、日语对汉语的影响

两种语言在进行交流、碰撞的同时,—定有互相作用在內。与汉语对日语的影响相比,日语对汉语的影响就显得相对小—点。古汉语传入日本,对日本的文字、语音、词汇等领域都产生了巨大的影响。而近些年来,日语对汉语在单词引进方面也产生—定的影响。

自古以来,多半是日本从中国学到汉字文化,而如今中国把日语中利用汉字标记的某些意译词、自造词等搬到了汉语中来。其实这主要是指日语中的汉语词,其造词结构和构词形式与汉语相同。中国在学习和引进日本先进科学技术、管理方

法等的同时,有意识或无意识地将日本的语言文化带入了中国。在中文报刊广告上经常会见到“日本料理、新发卖、景气、公害、新干线”等词语。还有中文常见的“理发、公园、银行、哲学、宪法”等词语都是由日本人创造的。

更值得一提的是,日本人还用古汉语中某些现成语词经过改造,去意译欧美语词或表达日本自创的概念。这些词再回到中国,就犹如游子归故里—般,是词汇中的“回归词”。如:「革命」—词就是日本人在翻译英文“revolution”—词时,借用《易经》中“汤武革命”—词衍变而成的;「生产」—词,日本人意译英语“production”时,是借用《史记·高祖本纪》中高祖“常有—大度,不事家人生产作业”中的“生产”—词衍变而成的,等等。

日语对汉语的影响,其实就是日本人利用汉语的特点,运用汉字,以汉语(或古汉语)为文化基础,对汉字进行反吸收、反归纳与反总结的结果。日语的这种利用汉字而翻译成的西方语言,从狭义的民族心理上看,是不可接受的。然而,从民族进步的角度来看,我们应该举双手赞同它。

汉字促进了中日两国语言和文化交流与—发展。日本文化中有相当比例是由中国输入或接受中国文化而发展起来的。而如今汉字的倒灌,这种现象丝毫不会影—响这批汉字词在中国文化中的实质作用。其本质是他国科学与文化的融入,这种交融,促进了世界民族的进步与—发展,可以说,汉字有功—于世界语言的交融。

参考文献:

- [1]土井忠生,森田武.国語史概要[M].修文館.
- [2]冲森卓也.日本語史[M].おうふう.
- [3]翟东娜.日语语言学[M].高等教育出版社.
- [4]皮恒庚.日语概说[M].上海外语教育出版社.
- [5]汪树俊.漫谈日语中的汉字(上)[J].日语知识,2003-1.
- [6]汪树俊.漫谈日语中的汉字(下)[J].日语知识,2003-3.
- [7]飛田良文.漢語[C].日本語と日本語教育.
- [8]徐璐.论日语中汉字的衍变[N].中国西北大学学报.

碑文二曰：“有唐乙巳岁，使持节道州诸军事守，道州刺史元结以虞舜葬于苍梧之九嶷山，在我封内，是故申明前诏，立祠于州西之山南，已刻石为表。于戏！孔子作《虞书》，明大舜德及生人之至，则大舜于生人宜以类乎天地，生人奉大舜宜万世而不厌。……人民之于大舜能忘而不思耶？何为来而不归，不故死于空山？吾实感而作表。游于此帮，登乎九嶷，谁能不感也欤！”

能让各朝权贵对舜帝如此膜拜，这与舜帝所推崇的道德文化有关。从舜帝儒家人性与天命关系的探讨说中可知，舜帝对“仁”的诠释不仅存于人与社会之间，在人与人礼仪关系、人与自然和谐关系间亦能推崇。元结施政思想也源于舜德，发扬舜德精神成为其思想的核心。

舜帝“天下为公”的奉献精神，千百年来一直为人们所赞颂，得到人们的尊崇与祭祀。据考证，祭舜活动是中华民族认同共同祖先之肇始。自夏代开始，历朝历代帝王，原则上三年一小祭，五年一大祭，每逢国家大事必祭，从未间断。夏禹、秦始皇、汉武帝，都曾遥望九嶷山祭舜帝。秦汉以后，历经各朝各代，祭舜香火不断，并留有祭文和祭碑。在长沙马王堆汉墓出土的世界上最早的帛书地图中的九嶷山南画着九条柱状物，旁注“帝舜”二字，根据郦道元《水经注》：九嶷山“南山有舜庙，前有石碑，文字缺落，不可复识”，这九块石碑，应当属汉代以前的祭碑。

朕生后世，为民于草野之间。当有元失取，天下纷纭，乃乘群雄大乱之秋，集众用武。荷皇天后土眷佑，遂平暴乱，以有天下，主宰庶民，今已四年矣。君生前世，作蒸民主，大德无穷，垂法至今，后人不忘者，以其量同天地故也。朕典百神之祀，考君陵墓在此，然相去三千余年，观于帝典，大哉圣德，非天者何？虽窃基于心，奈粟性之愚。时有古今，民俗亦异，仰惟圣谟，万世所法，特遣专官，祭祀修陵。圣灵不昧，尚其鉴纳焉。尚飨！

——《明洪武四年明太祖朱元璋亲拟祭文遣国史院编修雷燧致祭》

自古帝王，继天立极，功德并隆。治统道统，昭垂奕世。朕受天眷命，绍继丕基。庶政方亲，前徽是景。明祀大典，亟宜肇修。敬遣专官，拜将牲帛，昭殷荐之忱，率修尊崇之礼。伏维格歆，尚其鉴！

——《康熙六年，遣宗人府丞高珩致祭，告亲政》

自古帝王，继天出治，建极绥猷，莫不泽被生民，仁周海宇。惟我皇考，峻德宏勋，比美前古，显谟承烈，垂裕后昆。朕以藐躬，继膺大宝。兹当嗣位之始，宜修享祀之仪。特遣专官，虔申昭告。惟冀时和岁稔，物阜民安；淳风遍洽乎寰区，厚德长敷于率土。尚其歆格，鉴此精诚！

——《雍正元年，遣都察院左副都御史金应璧致祭，告即位》

维帝王治奉三无，功彰九畴。浩兵戎而肆武，骏烈绥猷扬弧矢以宣威，鸿猷震叠。兹以凶酋剪灭，疆土孟安。昭著定于极边，共规一道同风之盛；緇声灵于列代，益著万方向化之麻。谨荐馨香，伏祈昭鉴！

——《道光九年，遣湖南镇箠镇总兵陈阶平致祭，告荡平回疆》

从明、清时期所留存下来的谕祭碑看，遣官祭祀的原因是：易位必告，即位必告，复储必告，平乱平叛必告，亦有祈万寿祈福祉晋徽号而遣官致祭的。可见对于舜帝制国理天下，达万民和睦的思想的继承。

中国文明史上无论是奴隶制还是封建制的国家社会，都是一种“家天下”的政治模式的延续，“朕为天子”，家即是国，国即是家。舜帝思想中对父母孝顺、对兄弟友善的孝悌之道，衍生出的“父义，母慈，兄友，弟恭，子孝”的五教是为“家天下”服务的政治道德。整个奴隶制或者封建制社会的政治生活、法律制度，同样要求人们尊卑有序，行事处世到按规范的准则和尺度去办，这样就能达到内平外和的理想社会。舜文化的伦理道德发展了周礼、孔孟儒教，并作为一种社会规范予以张扬推行，是具有划时代意义的变革性创举，是东方人类社会从野蛮时代跨入文明时代的进步标志。

二、泣血椎心刺史衙，诗文宁必丧英华

唐朝继元结和怀素之后，对永州碑刻发展影响较大的是柳宗元。柳宗元参与“永贞革新”失败后，被贬为永州司马。其

时，永州为蛮荒之地，而司马是一个毫无实权的官职，此时的柳宗元真是“处江湖之远”了。一个政治家，没有比政治上失败更惨痛的事了，他在政治上受到迫害，心灵上倍受煎熬，生存也十分艰难，可他信仰的不仅仅有“穷则独善其身”，亦有意于济天下之苍生。他此时无权一身轻，只要有自由，就游玩于永州的山山水水，排遣心中的愤懑，寄托自己的情怀；或深入民间，了解民生疾苦，他始终未忘记“安邦治天下”的使命。

柳宗元一生推行“尧、舜、孔子之道，以利安元元为务”（《寄许京兆孟容书》）的理想，在永州的间任期他关心民生疾苦，为百姓说公道话，对贪官污吏的丑恶行径进行了辛辣的讽刺，推崇“文以明道”的文学主张，写有《三戒》等文，他出色地继承和光大了舜帝勤政爱民的思想。

永州之贬，一贬就是十年，这是柳宗元人生的一大转折。在京城时，他直接参与革新活动，到永州后，他的斗争则转到了思想文化领域。永州十年，是他继续坚持斗争的十年，广泛研究古往今来关于哲学、政治、历史、文学等方面的一些重大问题，撰文著书，《封建论》、《非《国语》》、《天对》、《六逆论》等著名作品，大多是在永州完成的。

柳宗元在永州作有《湘源二妃庙碑》文：“元和九年八月二十日，湘源二妃庙。司功掾守令彭城刘知刚、主簿安邑卫之武，告于州刺史中丞清河崔公能。祗栗厥威，……发开元诏书，惧虔守祀。……斩木于水涯，陶埴于水涯，乃桴乃载，丁逸事遂。……十有一月庚辰，……立石于庙门之宇下。……帝既野死，神亦不返。食于兹川，古有常典。……沉牲爱告，即石是铭。铭曰：……德形妨汨，神位滂泮。揆兹有初，克颂厥宇。唐命秩祀，兹邑攸主。……潜火煽靡，炖于融风。神用播迁，时罔克龚。邑令群吏，告于君公。靡用积余，以就尔功。既夷以成，崇宇峻墉。神乐来归，徒御雍雍。……南风溟溟，湘水如舞。……刻此乐歌，以报终古。”此庙建在永州零陵，柳宗元以湘妃庙修葺之事歌湘妃之忠，实际是表自己对改革政策、造福民生之忠，舜帝有灵，当慰心宽怀矣。

柳宗元在被贬永州和任柳州刺史期间，深入社会底层，了解人民疾苦，写出了大量的反映人民疾苦的文章，提出了一系列为民谋利为民众造福的改革措施，并事事躬行，受到了人民群众的景仰。韩愈在《柳子厚墓志铭》中说柳子任柳州刺史后“因其土俗，为设教禁，州人顺赖”。由韩愈作文，苏轼书丹，颂扬柳子政德的《荔子碑》（现存于永州零陵区柳子庙中），则是对柳宗元一生政绩的肯定。柳子庙的修建既是对庙宇几番建设的记载，又可见证各朝代对一代大师的敬重。柳宗元开放了永州之风气，以其文其笔将永州美丽的风景，独特的风俗公于世，更是以其“民生之道”为百姓着想。柳宗元认为君主要想治理好国家，安于君主之位，必须勤于政事，以爱民、利民为务，方可安邦治天下。

三、“忠孝廉节”长励志，丹心千古照汗青

永州江永“月殿亭”石壁上现存碑刻有26方，记述村中大事，功德名言，绵延唐宋元明清五个朝代，被认为是国内罕见的千年石刻家谱。石刻中有规劝村人要孝敬和睦的碑文，有道学“吟风弄月”典故最早的诗文，铭记周敦颐教诲后世的道学风流。其中最遒劲壮观的是平均高达1.8米、宽1.3米的“忠孝廉节”四个大字，是我省发现的最早的南宋爱国将领文天祥的手迹。现立于湖南岳麓书院中的“忠、孝、廉、节”四块巨碑上的书迹就是从永州江永上甘棠月殿亭翻刻而来。

据史书记载，文天祥在“咸淳九年（公元1273年），起为湖南提刑”，率兵镇压广西恭城秦孟四的起义，驻扎在江永古泽，达两个多月。《文天祥全集》收录了他在江永与左丞相兼枢密使江万里（时迁授湖南安抚使，知潭州）的数十封通信。清道光《永明县志》也有收录。他在《回永州杨守履顺》中说：“君相之所衷知，石崖齐天，唐中兴功业也。”“从上甘棠刻第二颂，旗常濯濯。”可见，文天祥为上下甘棠人题过辞。“忠孝廉节”是他对上甘棠人的期望，也是自我鞭策，表明了一生的信仰与追求。

文天祥在《忠孝提纲序》中说：“为臣忠，为子孝，出于夫人之内心。”“士君子之于天下，固不必食君之禄而后为忠，亲存而后为孝，语曰：‘仁以为己任，死而后已。’义理之贵，庸有既乎。君更以是推广其说，使人人知忠孝之为切己事，常也由其道，变也不失其节，则于世教，岂曰小补之哉。”南宋末年，周敦

通过英文原声电影《阿甘正传》解析 阿甘的成功原因及带给人们的启示

李艳飞

(河池学院 国际交流处, 广西 宜州 546300)

摘要:《阿甘正传》是一部经典的英文原声电影。影片通过描写阿甘的成功经历, 直观展示了美国一定时期内的历史、文化、人物和社会发展历程。本文分析的重点在于智商只有78分的阿甘为何能取得巨大的成功, 这种成功又带给人们什么样的启示。

关键词:英文原声电影 《阿甘正传》 成功原因 启示

英文原声电影“还原真实的语言(语用)环境, 能够直观地了解异域文化, 时代感强”^[1]。《阿甘正传》以全景式的画面展现了美国历史20世纪60至80年代的重大历史、社会事件, 其中种种代表人物也以不同的方式与阿甘有一面之缘, 令中国观众对美国历史、文化人物、社会发展有了更加直观、立体的认识。

影片开头随风飘零的羽毛, 带领观众目睹了一个个美丽祥和的画面, 羽毛最后落在了阿甘脚下, 被他拾起放在一本书里, 从而引出了本片的主人公。阿甘的一生就像那片羽毛一样, 看似漫无目的地随波逐流, 却在每个人生转折的重要时刻都有新的挑战与之邂逅。看似不经意的人生转折, 却使阿甘踏上了一次次成功的旅程。而他成功的背后, 有着更深层次的原因。阿甘诸多成功的人生经历, 使观众备受启迪。

一、阿甘成功的原因

(一) 遵从主流文化的价值观。

阿甘成功的根源在于其遵从了美国主流文化的价值观。“作为美国主流文化的价值观源自三个传统: 一是自我改善、劳动致富、自我约束和职业道德; 二是个人主义、个人自由、机会均等、政府民治; 三是自力更生、创新精神、乐观进取, 边远地区传统”^[2]。

阿甘从小脊背弯曲, 就像他的医生说的: “His back is crooked as a politician. (他的背像政客一样弯曲。)” 身体天生的缺陷并没有让他和母亲自怨自艾, 母亲坚定的信念和阿甘本人不怕吃苦的精神, 使他通过自我改善, 战胜了身体上的缺陷。

顾的理学思想经过朱熹等人的推崇, 已经得到官方乃至民间的认可, “忠孝廉节”体现了理学的深刻内涵。文天祥在江永时, 元军大兵压境, 南宋王朝摇摇欲坠, 危在旦夕, 他的“忠、孝、廉、节”的思想已经形成。当元兵攻陷长沙后, 江万里以七十八岁高龄投江而死, 对文天祥影响极大。至元十五年(公元1280年)八月, 文天祥拒元将张弘范战于潮阳, 后被突袭捉住。他不为高官厚禄所引诱, 在燕京被囚禁三年, 就义时在衣带上写下“孔曰成仁, 孟曰取义。惟其义尽, 所以仁至。读圣贤书, 所学何事? 而今而后, 庶几无愧”的诗句, 视死如归, 用47岁的血肉之躯实践了“忠孝廉节”的崇高诺言, 高唱了一首威武不屈的“正气歌”。他的“人生自古谁无死, 留取丹心照汗青”的诗句, 光耀日月, 成为历代励志的名言。

文天祥的“忠、孝、廉、节”以报国尽忠、敬亲为孝, 政德廉洁, 拒降为节, 民族利益和家族利益合为一体, 达到忠孝两全。他的忠孝廉节和爱国之心, 与舜帝孝道、勤政爱民思想, 以及元结、柳宗元民生之道是一脉相承的, 构建了永州道德文化整体框架: 以“民”为主, 以“国”为本, 传递“忠孝”之义。

永州石刻文化内涵丰富。对永州石刻文化的发掘、探源和研究, 不仅有利于传承永州优秀古文化, 而且对永州旅游文化

母亲从小就教育他: “Never let anybody tell they are better than you Forrest. If God intended everybody to be the same, it had given us all braces on our legs. (如果上帝的旨意要人人平等, 他会给我们所有的人腿箍。)” 虽然这是母亲面对智商不高的阿甘采取的一种浅显易懂的安慰与教育方式, 但这种机会均等、人人平等的思想, 从他很小的时候就扎根到其价值观当中。虽然他的智商只有78分, 却同其他同龄的孩子一样, 从小学、初中、高中毕业, 在一次奔跑当中被选中, 顺利升入了大学, 最终成为一名橄榄球明星。

阿甘的另一个成功的壮举是他锲而不舍, 最终成为捕虾大王。从对捕虾一无所知, 买了艘旧船, 捕到的都是石头、废品之类的东西, 到成为成功的捕虾大王、百万富翁, 是同他自力更生、乐观进取的精神分不开的。正是具备了这些精神, 才使阿甘不惧困难、不怕失败, 最后获得了事业上的巨大成就。

(二) 亲情、友情、爱情成为阿甘成功的精神动力和情感依托。

与母亲的亲情, 与巴布的友情, 与珍妮的爱情, 深刻诠释了人间处处有真情。阿甘母亲对他的爱主要表现在对他人生观的确立方面。从小, 母亲就教育阿甘“You are no different.” (“你和别人一样”)。面对别人异样的眼光和挑衅的言辞, 母亲总是挺起胸膛, 为儿子据理力争。面对智商只有78分的儿子, 母亲对他教育也有自己的一套, 正如阿甘自己说的: “Mama always had a way to explain things so I could understand them. (妈妈总有办法把事情说清楚, 让我也能听明白。)” 也正是在母亲的尊尊教诲之下, 阿甘最后成了一名著名的慈善家。

阿甘与巴布的交往成为影片的一大亮点, 尤其是巴布跟阿甘说捕虾的时候, 影片运用了几个场景来表现巴布不停地跟阿甘讲述关于捕虾的事情, 阿甘虽然只是默默地在那里做事, 巴布也不管他是否听了进去, 阿甘却一点也没有表现出不耐烦的样子。两人间的这种默契, 正是他们两个成为好兄弟好朋友的原因之一。在越南的一场激烈的战斗中, 阿甘凭借自己的速度优势, 很快地撤退到了安全的地方。而当他猛然想到

产业的开发乃至整个经济社会的发展都有重要的参考价值和推动作用。

参考文献:

- [1] 永州市文化局, 永州石刻拾萃[M]. 湖南人民出版社, 2007.
- [2] 湖南省道县县委编撰委员会编, 道县志[M]. 中国社会科学出版社, 1994.
- [3] 湖南省江永县委编撰委员会编, 江永县志[M]. 方志出版社, 1994.
- [4] 湖南省宁远县《九嶷山志》编撰委员会编, 九嶷山志[M]. 方志出版社, 2005.
- [5] 中国园林大观, 中国旅游出版社, 2001.
- [6] 王田葵, 何红斌, 舜文化传统与现代精神[M]. 华东师范大学出版社, 2005.
- [7] 翟满桂, 柳宗元与舜帝[J]. 零陵师范高等专科学校学报, 2000, (4).
- [8] 曹德本, 禹嘉洪, 中国传统民本文化的现代价值[J]. 政治学研究, 2006, (1).